



AT51500
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, LUPA POWIĘKSZAJĄCA
INSTRUCTION MANUAL, MAGNIFYING GLASS



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała. UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW: Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZEZNACZENIE: Produkt przeznaczony do wspomagania percepcji wzrokowej u osób z obniżoną ostrością widzenia. Umożliwia powiększenie obrazu obserwowanego obiektu, co ułatwia czytanie, rozpoznawanie szczegółów, wykonywanie czynności precyzyjnych oraz kontrolę drobnych elementów. Produkt może być stosowany w warunkach domowych, ambulatoryjnych i szpitalnych – jako pomoc optyczna do codziennego użytku lub do czynności diagnostycznych niewymagających kontaktu z ciałem pacjenta.

WSKAZANIA: Produkt znajduje zastosowanie w przypadku:
Lupa powiększająca jest zalecana w szczególności dla osób:
z osłabioną ostrością wzroku spowodowaną wadami refrakcji (np. starcowowzroczność, krótkowzroczność),
z chorobami układu wzrokowego prowadzącymi do ograniczenia widzenia (np. zaćma, jaskra, zwyrodnienie plamki żółtej – AMD), w trakcie rehabilitacji wzroku lub po zabiegach okulistycznych, potrzebujących wsparcia przy czynnościach wymagających precyzji, takich jak: czytanie drobnego druku, oglądanie etykiet leków, kontrola skóry, szwy chirurgiczne, obsługa sprzętu medycznego lub protetycznego, w celach edukacyjnych i diagnostycznych – jako pomoc dla personelu medycznego lub opiekunów.

PRZECIWWSKAZANIA: Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

Nie zaleca się stosowania lupy powiększającej w następujących przypadkach: przy nadwrażliwości na intensywne światło (fotofobia), szczególnie w modelach z oświetleniem LED, u osób z zaburzeniami orientacji przestrzennej lub koordynacji wzrokowo-ruchowej, mogącymi utrudniać bezpieczne użytkowanie, u pacjentów, u których lekarz okulista zalecił unikanie urządzeń optycznych (np. po niektórych operacjach gałki ocznej lub w trakcie leczenia jaskry światłoczułej), w środowiskach, gdzie istnieje ryzyko ekspozycji na bezpośrednie promienie słoneczne – ze względu na możliwość skupienia światła i powstania oparzeń lub pożaru.

UWAGI DODATKOWE

Lupa nie zastępuje okularów korekcyjnych ani leczenia okulistycznego. W przypadku utrzymujących się trudności z widzeniem należy skonsultować się z lekarzem okulistą. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do obserwacji zewnętrznej – nie należy używać go do badań wewnątrzustnych, okulistycznych ani dermatoskopowych.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH: Lupa powiększająca, instrukcja obsługi

CECHY PRODUKTU

Soczewka wykonana jest z materiału PMMA i wykorzystuje zasadę soczewki Fresnela, co zapewnia naturalny, wyraźny obraz i wysoką przepuszczalność światła. Ergonomiczny uchwyt pokryty jest miękką gumą, co zwiększa komfort i zapobiega ślizganiu się dłoni.

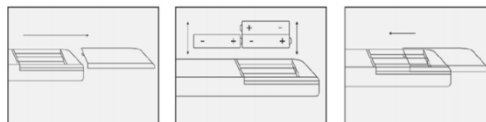
Źródło światła składa się z 32 diod LED zimnobiałych i 16 diod LED ciepłych, rozmieszczonych równomiernie w czterech rzędach wokół soczewki. Zapewniają one równomierne, jasne oświetlenie z możliwością przełączania barwy światła (zimna, ciepła lub mieszana). Duża komora baterii mieści 3 baterie AAA (1,5 V), co zapewnia długi czas pracy. Obrótowy uchwyt o dużym kącie nachylenia można ustawić pod dowolnym kątem lub złożyć, aby ułatwić transport i przechowywanie. Złącze wyposażone jest w sprężysty mechanizm samozatraskowy z zębatką wykonaną z odpornego na ścieranie materiału, co zapobiega zużyciu i awarii podczas składania.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA: Materiały: rama ABS, uchwyt gumowy, soczewka PMMA, system optyczny Fresnela/ Wymiary soczewki: 18,5 × 11 cm/ Wymiary po złożeniu: 20,8 × 16,5 × 2,5 cm/ Wymiary po rozłożeniu: 30 × 13,5 × 2,5 cm/ Powiększenie: 5x/ Zasilanie: 3 × AAA 1,5 V/ Waga: 133 g./ Źródło światła: 32 zimne LED + 16 ciepłych LED

UŻYTKOWANIE: Trzymaj ramkę jedną ręką, a drugą obróć uchwyt, ustawiając go pod odpowiednim kątem. Umieść obserwowany obiekt w stabilnej pozycji. Zbliż lupę do obiektu i powoli przesuwaj ją wzdłuż linii między oczami a przedmiotem, aż obraz stanie się ostry. W razie potrzeby włącz oświetlenie, naciskając przycisk LED. Światło LED można dopasować do warunków otoczenia w celu ochrony wzroku.

PRZEŁĄCZANIE OŚWIETLENIA: Naciśnij raz – zimne światło LED/ Naciśnij dwa razy – ciepłe światło LED/ Naciśnij trzy razy – światło mieszane (zimne + ciepłe)/ Naciśnij cztery razy – wyłącz światło

WYMIANA BATERII: Otwórz pokrywę komory baterii. Wyjmij zużyte baterie i włóż 3 nowe baterie AAA, zgodnie z oznaczeniem biegunowości. Zamknij pokrywę komory.



UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE: Czyść powierzchnię soczewki suchą ściereczką z mikrofibry. W razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką z odrobiną detergentu, następnie czystą wodą. Nie używaj alkoholu, benzyny ani innych agresywnych środków chemicznych. **PRZECZYSZCZANIE:** Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. **UTYLIZACJA:** Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read this instruction manual carefully before use. Do not operate the product before you have read and understood this manual. If you do not understand any of the warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional or the distributor to avoid damage to the product or personal injury. **CAUTION:** Check all components for damage caused during transportation. If any damage is found, DO NOT use the product. Contact the distributor for further information.

INTENDED USER GROUP: This product is intended for individuals affected by diseases, dysfunctions, or injuries that require treatment, rehabilitation, or compensation through the use of this device (see the section “Intended Purpose” in this manual). The product may be purchased directly by the user or based on the recommendation of a physician, therapist, or other healthcare professional. Regardless of how the product is obtained, factors such as available sizes, required functions, variants, indications and contraindications for use, as well as the manufacturer’s information, should always be taken into account.

INTENDED PURPOSE: The product is designed to assist visual perception in individuals with reduced visual acuity. It enables magnification of the observed object, making reading, identifying details, performing precision tasks, and examining small components easier. The product can be used in home, outpatient, or hospital environments as an optical aid for everyday use or for diagnostic activities that do not require contact with the patient’s body.

INDICATIONS FOR USE: The magnifying glass is particularly recommended for persons:

- with reduced visual acuity caused by refractive errors (e.g., presbyopia, myopia);
- with ocular diseases leading to limited vision (e.g., cataract, glaucoma, age-related macular degeneration – AMD);
- undergoing vision rehabilitation or recovering after ophthalmic surgery; requiring visual support for precision activities such as reading fine print, viewing medication labels, inspecting skin, surgical sutures, or operating medical/prosthetic devices; for educational or diagnostic purposes – as an auxiliary tool for medical personnel or caregivers.

CONTRAINDICATIONS

Use of the magnifying glass is not recommended in the following cases: physical or mental limitations (e.g., severe visual impairment) that prevent safe handling of the product; hypersensitivity to bright light (photophobia), especially when using models with LED lighting; impaired spatial orientation or visual-motor coordination that could hinder safe use; cases where an ophthalmologist advises against optical aids (e.g., after certain eye surgeries or in the treatment of photosensitive glaucoma); environments with direct exposure to sunlight, due to the risk of concentrated light causing burns or fire.

ADDITIONAL NOTES: The magnifying glass is not a substitute for corrective lenses or ophthalmic treatment. If visual difficulties persist, consult an ophthalmologist. The product is intended for external observation only – do not use it for intraoral, ophthalmic, or dermatoscopic examinations.

LIST OF COMPONENTS: Magnifying Glass, Instruction manual

PRODUCT FEATURES

The lens is made of PMMA and utilizes Fresnel lens technology, providing a natural, clear image and high light transmittance.

The ergonomic handle is coated with soft rubber for a comfortable, non-slip grip. The light source consists of 32 cool-white LEDs and 16 warm-white LEDs, evenly distributed in four rows around the lens. They provide bright, even illumination with the option to switch between light modes (cool, warm, or mixed). A large battery compartment holds 3 AAA (1.5 V) batteries for extended use. The rotating handle allows flexible positioning and easy folding for transport and storage. The hinge mechanism includes a spring-loaded locking system made of wear-resistant material to ensure durability.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Materials: ABS frame, rubber handle, PMMA lens, Fresnel optical system

Lens dimensions: 18.5 × 11 cm

Folded dimensions: 20.8 × 16.5 × 2.5 cm

Unfolded dimensions: 30 × 13.5 × 2.5 cm

Magnification: 5×

Power supply: 3 × AAA (1.5 V)

Weight: 133 g

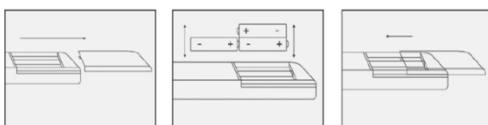
Light source: 32 cool LEDs + 16 warm LEDs

OPERATION

Hold the frame with one hand and adjust the handle with the other to the desired angle. Place the object on a stable surface, bring the magnifier closer, and slowly move it along the visual line until the image becomes sharp. If needed, press the LED button to turn on the light. You may select lighting based on ambient conditions to protect your eyesight.

LIGHT MODES

Press once – Cool white light/ Press twice – Warm white light/ Press three times – Mixed light (cool + warm)/ Press four times – Turn off



BATTERY REPLACEMENT

Open the battery compartment cover. Remove used batteries and insert 3 new AAA batteries, ensuring correct polarity. Close the cover securely.

CAUTION – SERIOUS INCIDENT REPORTING

If a serious incident related to the device has occurred, which has led, might have led, or could lead to any of the following:

- a) death of a patient, user, or other person;
- b) temporary or permanent serious deterioration in the health of a patient, user, or other person;
- c) a serious public health threat;

the incident must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident.

ADDITIONAL WARNING: If pain, allergic reactions, or any unusual or unclear symptoms occur during use, discontinue use and consult a healthcare professional. It is forbidden to use the product in any way other than its intended purpose.

CLEANING: Clean the lens surface with a dry microfiber cloth. If necessary, wipe gently with a damp cloth using a mild detergent, then clean water. Do not use alcohol, gasoline, or other aggressive chemicals. **STORAGE:** Store the product in a dry place. Do not expose it to direct sunlight or high temperatures.

DISPOSAL: After the end of its service life, dispose of the product as regular household waste. Observe local waste segregation regulations. Protect the environment.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.
10. Gwarancją nie są objęte części i elementy podlegające naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, takie jak m.in. koła, opony, nakładki gumowe, bezpieczniki, których zużycie jest następstwem normalnego użytkowania wyrobu. W przypadku akumulatorów okres gwarancji wynosi 6-miesięcy.



ANTAR Sp. J.

03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43

Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30

www.antar.net

e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.11.2025

v1-04.11.2025

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.
10. The warranty does not cover parts and components subject to natural wear and tear, such as wheels, tires, rubber pads, fuses, etc., the wear of which results from normal use of the product. The warranty period for batteries is 6 months.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 04.11.2025
v1-04.11.2025